



ВСЯ ДИВІДЕНДА ДО ФОНДУ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

Вітаємо, Україно, з перемогою!

Біля 7,000 учасників взяли участь у великій маніфестації 4-го грудня 1991 року, що відбулася на площі Міської ратуші в Торонто, для відзначення проголошення Незалежності України Верховною Радою 24-го серпня, та підтримку всенародним референдумом 1-го грудня 1991 року. Маніфестація на скору руку організувала Президія КУК із своїми складовими організаціями.

Хоч вечірня погода 4-го грудня не була найкращою, вона не втримала ні молодших, ні старших вдома. Ще до початку маніфестації, вони заповнили простору площу, замівавши її сотнями великих і менших українських національних прапорів і відповіли на хвилини транспарантами. Побіч українських мали також канадські, американські, польські, німецькі, литовські, латвійські, естонські, мадярські, чехо-словацькі.

Точно о год. 7 вечора парадним маршем на площу увійшли дві окремі духові оркестри, звуками українських маршів оживили хвилюючу публіку, яка кожний виступ сприймала ентузіастичними оплесками й окликами „Слава Україні!”, „Хай живе Україна!”. Духовою оркестрою Молодих Організацій „Авангард” диригував мгр. Василь Кардаш, а оркестрою СУМ „Батурин” Остап Брезень.

Влада Ізидор Борецький в сесійному пресвітері Петра Бублика і чисельного українського католицького і православного духовенства відправив Молебень вдячності за український народ, та оба з протопресвітером П. Бубликом провели окремі молитви. Канадський гімн „О Канада” відіграла оркестра „Авангард”, а голова Відділу КУК мгр. Ярослав Соколик коротким вступним словом в українській і англійській мовах привітав учасників маніфестації, консулів, представників окремих національностей і подякував канадському уряду за визнання Української Держави, що учасники прийняли з великим ентузіазмом, окликами і оплесками.

Опісля виступила новообрана посади міста Торонто Джулі Роланде. У цьому першому її офіційному виступі вона привітала українську спільноту з днем Незалежності України, підкресливши великий вклад українців в розбудову Канади і Торонто, побажала далі успіхів у другому столітті та проголосила „Український тиждень”, у якому на щоглі Міської ратуші буде повітати український національний прапор. Під загальний спів гімну „Ще не вмерла Україна” прапор було піднесено.

Дальшою частиною програми проводила Марія Шкамбара. В коротких привітках вис-

тупали консули окремих держав: американський — Джек Фелт, німецький — М. Бей, мадярський — Пал Сімак, польський генеральний консул — Андре Бжозовські і консул — Тадеуш Авданкевич, литовський генеральний консул — Гаріс Ляпас, чехословацький — Ладіслав Нові, латвійський — д-р Гунтіс Сіліс, естонський — Ілмар Гейнсо.

Опісля, дякуючи за виступи, М. Шкамбара представила гостей і прочитала наспілі письмові привіти від Аграрської Асоціації в Онтаріо, Канадсько-Чехословацького Конгресу, Латвійської Національної Федерації, Польської Канадської Конгресу, Румунського Конгресу, Вірменської Асоціації в Канаді, Естонського Центрального Консуляту, Литовсько-Канадської Громади.

Від Міської управи Торонто виступили з промовами: радний Василь Бойчук і контролер Тоні Одган. Провінційний уряд Онтаріо заступала і вітала міністер горюванства і культури Е. Земба, яка рівнож передала побажання від прем'єра Онтаріо Боб Рєя. Від федерального уряду письменний привіт переслала міністер закордонних справ Барбара МакДугал, а Коріна Боєр привітала маніфестантів від свого чоловіка Патрика, який в тому часі перебував в Україні як обсерватор від Канадського уряду перебігу референдуму. Патрик Боєр є випробуваний прийняти українців.

На кінець із знаменитою промовою виступив синьор канадської політики колишній міністер фінансів, а тепер міністер індустрії і технологій та інтернаціональної виміни Майкел Вільсон. Він, вітаючи український народ з перемогою і проголошенням Незалежності, обіцяв тісну співпрацю і допомогу Канади, яка одна з перших визнала Україну. Понад мільйон українців Канади своєю працею у століття їхнього поселення показали, що співпраця України з Канадою є в інтересі обох держав. Він також передав привітання від прем'єр-міністра Канади Б. Малруні. Промову міністра Вільсона учасники маніфестації прийняли оплесками, ведуча програмою Марія Шкамбара широко і гарно подякувала йому. З ширими вітаннями виступав також колишній провінційний амбасадор Іван Ярємко — син українських піонерів, „Українець 1991 р.”

Закриваючи програму маніфестації, Марія Шкамбара подякувала всім учасникам, гостям, доповідачам, оркестрам, владиці й духовенству та всім, що у якийсь спосіб причинились до успішної маніфестації. Оркестра „Аварга” разом з учасниками виконала „Боже великий, єдиний”.

Василь Дідюк

Відділ КУК в Сейнт-Катарінс відзначив 50-ліття своє існування та діяльності в неділю, 27-го жовтня 1991 року, святочним бенкетом із мистецькою програмою. Почесним гостем і головним доповідачем в часі бенкету був президент Централі КУК д-р Дмитро Ціпівник.

Бенкет почався канадським і українським славнями. Голова Відділу, адвокат і королівський радник Богдан Долішний зв'язував причину святкування. Відділ КУК в Сейнт-Катарінс є одним з найстаріших, бо постав тільки один рік пізніше, ніж Центральні Членами-основниками були три організації: УНО, БУК і СУС. Тепер до Відділу належать понад 20 організацій і є добра співпраця з парохами українських церков. Увійшло в традицію відзначувати річницю історії України, таких її славних людей, як Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка й інших. Крім того, відзначувано річницю 100-ліття Канади, 50-ліття голоду в Україні, 90-ліття поселення, 1000-ліття Хрищення України, 100-ліття жіночого руху та ін.

Проведення бенкетом передав голова двом господарям, — колишньому голові Ярославу Ткачукові і вчительці Наді Чорненській.

50-ліття Відділу КУК в Сейнт-Катарінс

які вміло виявлялися із свого завдання. Парох церкви свв. Кирила і Методія о. крилошанин д-р Микола Комар провів молитву перед обідом і побажав успіхів Відділові-ювілятові.

Президент Централі КУК д-р Дмитро Ціпівник висловив вдовolenня із запрошення до участі в ювілей, відтак поділився з присутніми своїми переживаннями в Україні в часі проголошення Акту Незалежності в серпні 1991 року та з'ясував теперішній стан, підкреслюючи, що Україна потребує багатоглавної і підтримки діяльності. Просив одначе не забувати потреб Централі КУК в Канаді, яка без фондів-фінансів не може сповняти своїх завдань. Подяку достойному доповідачеві висловив заступник голови відділу Віктор Дем'яненко і вручив йому на спогад примірник книжки „Українські Церкви Альберти”, авторкою якої є жителька нашого міста Парася Іваненко.

З нагоди ювілейних святкувань приготовлено „Грамоти заслуги” для колишніх голів Відділу. Грамоти вручив президент Централі д-р Д. Ціпівник при допомозі голови Відділу адв.

Богдана Долішого. Відзначено заслужених на громадському полі діячів, колишніх голів КУК. Ними були: Пилип Цибуляк, Петро Самець, суддя Тома Бігора, Михайло Боровський, Михайло Шарик, Михайло Корда, Кость Фідик, Степан Василь, Олександр Бабій, Михайло Гладий, Ярослав Ткачук, Омелян Гаврилович та адв. Богдан Долішний. Деякі з названих займали цей почесний пост декілька разів.

Присутні на бенкеті представники міського, федерального і провінційного урядів висловили свої побажання і відзначили Відділ КУК окремими грамотами. Зокрема посади міста Сейнт-Катарінс Джон Мек Каферті, посол до федерального уряду Кен Еткінсон, а від онтарійського уряду Джим Бредлі і С. Гейт.

Під патронатом Відділу КУК працює в Сейнт-Катарінс школа українства на середньшкільному рівні, так звані Курси Українознавства ім. Івана Котляревського, яка святкує цього року 25-ліття існування. Директор Курсів мгр. Орест Гарас розказав коротко історію цієї школи, директорами якої були Іван Бойчук, Михайло Михалевич, Федір Ткаченко, Добромір Казанівський і тепер мгр. Орест Гарас. Згадано також колишніх вчителів Богдана Мельника, о. Федора Легенюка, Ірину Гарас, Галину Білоус і Степана Корненького. Через 25 літ існування Курси виховали велике число свідомих українських громадян до праці в українській громаді.

Користаючи з присутності представників уряду, мгр. Гарас звернувся до них із закликом не скорочувати фондів на етнічні школи, бо це дуже важка і болюча ділянка в цей час. Колишня директорка Рідної Школи ім. Івана Котляревського мгр. Ірина Грентон привітала управу Відділу КУК з ювілеєм відчужив, батьків і вчительського складу школи, яка святкує в цьому році десять літ існування. „Рідна Школа” ім. І. Котляревського — це з'єднана школа всіх існуючих

Присутній

Свято...

(Закінчення зі стор. 2)

наду відвідав гуцульський аулю. Заньківчан вітали і наші мистці: корифей тожонтонського театру „Заграва” Юрій Бельський, жіноче тріо „Верховина”, а також інші, які виступали. Особливі слова подяки прозвучали як з канадського, так і з львівського боку Анатолієві Пашковському та його помічників Миколі Парцею з Торонто, праця яких протягом півроку у підготовці гастролей та організації виступів була просто колосальною. Голова Конгресу Українців Канади Ярослав Соколик сказав коротко: „Це були душевні переживання, а переживання устами передати не можна. Такі вистави у нас вперше, і насправді це коли будемо вітати таке високе мистецтво”.

Однак слова пісні, яка прозвучала в кінці зустрічі і яку підхопили всі, звучали: „До Канади я приїду знову, з України пісню привезу”.

Будова...

(Закінчення зі стор. 2)

драми-трилогії „Веселе” у зв'язку з невдалим польським визвольними повстаннями:

Мягесь, хаме злоти руг,
Мягесь, хаме, чанке з пюр.
Руг гука по лесе,
Чанка віхер несе,
Остал ці се ено шнур...

У перекладі:

Мав ти, хам, золотий ріг,
Мав ти, хаме, шапку з пер,
Ріг гукає в лісі,
Шапку несе вихор,
Залишав тобі тільки муз...

Пейшенс Гантворт
Переклад з англійської
Галини Маняко

Сенатор Деніс Де Консіні отримав почесну нагороду від УКА та української національної асоціації, а від української діаспори Фіксу його тепло привітала українська поетеса Галина Маняко і прочитала власний вірш „Дзвін”. Адвокат Гантворт подорожував по Україні, як спостерігач за виборами разом з колишнім головним консулом комітету зарубіжних відносин

Річардом Мессиком з Вашингтону й активістами в боротьбі за права людини Авною Гілден з Філадельфії та Катлін Прейс від Сенатського комітету зарубіжних відносин та Орестом Баранюком, головою УКА (Осередок Чикаго) та членом виконавчого комітету.

Д. Гантворт розповів, як в день виборів, через несприятливу погоду для летітак, народний депутат Верховної Ради Степан Хмара допоміг йому і п.

Константина Мисевича,

який від 17-го року життя терпів за Україну, а помер 20-го листопада 1991 р.

Від нашої родини складаємо даток:

Ярко і Оленка КРУПІ 50.00
Лариса КРУПА 50.00
Любомира і Теодозій КРУПІ .. 100.00



Ділимося сумною вісткою з родиною і знайомими, що в четвер, 9-го січня 1992 року, відійшла у вічність наша найдорожча МАМА, БАБУСЯ і ТЕЩА

АНГЕЛИНА ПОРЕНДОВСЬКА

на 96-му році життя, після важкої недуги.

ПАНАХИДА відбулася в суботу, 11-го січня та в неділю, 12-го січня 1992 р. о год. 7-й веч. у заведенні Walsh-La Bella, 87-13 — 87-ма вул., Вудгейвен, Н. Й.

ПОХОРОН у понеділок, 13-го січня о год. 9-й рано в церкві св. Покрова Божої Матері в Озон Парку, 97-06 87-ма вул. похорона Служба Божя, а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:

донька — ОЛЬГА БІЛОСТОЦЬКА,

з чоловіком ТИМІШЕМ, і внук

СТЕПАН БІЛОСТОЦЬКИЙ з дружиною

КРИСТИНОЮ

невістка — ЕВЕЛІНА ПОРЕНДОВСЬКА

і внук БОГДАН ПОРЕНДОВСЬКИЙ

з дружиною ДАНОЮ

син — ВОЛОДИМИР ПОРЕНДОВСЬКИЙ,

з родиною у Польщі

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!



Ділимося сумною і болісною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що у неділю, 29 грудня, 1991 року після довгої і важкої недуги, заасочена Найсвятішими Тайнами упокоїлася в Бозі наша дорога СЕСТРА і ТЕТА

бл. п.

ЛІДІЯ з ДЕМЧУКІВ КИСТРУБАК

ПАРАСТАС був відслужений у четвер, 2-го січня, 1992 р. у похоронному заведенні Насевича у Філадельфії, Па. ПОХОРОН відбувся у п'ятницю, 3-го січня з української католицької церкви Царя Христа. Похоронні відправи відслужили о. Мітрат Іван Біланчик і о. архимандрит Любомир Гузар.

Горем прибиті:

сестра — РОСТИСЛАВА ГУЗАР

сестринка — МАРТА ВАСИЛЬКЕВИЧ з мужем

ЗЕНОНОМ і родиною

сестринка — о. архимандрит ЛЮБОМИР ГУЗАР

швагер — д-р ДМИТРО КОСТРУБАК з дружиною

Дарією, зі сином д-ром

РОМАНОМ КОСТРУБАКОМ з дружиною

ІРИНОЮ і родиною

ближча і дальша родина в Америці й Україні

У пам'ять покійної просимо складати пожертви на монастир Отців Студитів у Римі.



Ділимося сумною вісткою, що дня 25-го грудня 1991 р. відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, ПРАДІДУСЬ, СТРИЙКО, ВУЙКО та ШВАГЕР

бл. п. інж. хемії

РОМАН ЩУРОВСЬКИЙ

уроджений в Маркові, Україна 24-го червня 1907 р.

ПОХОРОН відбувся в Баффало, Н. Й. з церкви св. Миколая на цвинтар св. Матей.

Горем прибиті:

дружина — СТЕФАНІЯ

донька — СТАСЮК МАРТА з мужем

МАР'ЯНОМ

син — РОМАН з дружиною ДЖОС

внуки — АДА, ТАРАС та СТЕФАН ЩУРОВСЬКІ

АНДРІЙ СТАСЮК з дружиною

ІРЕНОЮ

МИРОН СТАСЮК з дружиною

ЛЕСЕЮ

АДРІАН СТАСЮК з дружиною

ХРИСТЕЮ

правнуки — АДРІАНКА і ПАВЛУСЬ СТАСЮК

та ближча і дальша родина в ЗСА, Канаді та Україні.

Замість квітів, родина просить складати датки на Богослуження, Пліст — Новий Соклі, або діти в Чорнобилі

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додів.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профпаптика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені: 105-37 64th Avenue Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 459-0111

Адреса у Квінсі: 630 5th Ave., Room 1803 New York, N.Y. 10020

Під патронатом
СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ
ФІЛЬМ
„УКРАЇНА в ОГНІ”

який охоплює все минуле України — від княжого доби до сьогодні, знаходиться в кінцевій фазі продукції.

Однак фільм вимагає для закінчення додаткових фондів. Просимо наше громадянство допомогти нам фінансово закінчити фільм.

Фільм „Україна в Огні” — це найбільша сила, яка показує в правдивому світлі живий образ України. Даймо згоду, щоб фільм був в бібліотеках, університетах, і наша молодь мала доступ до нього.

Тому наше громадянство повинно мати більше виробництва до цього фільму, який заступить голокост України.

Імена жертводавців будуть відзначені у фільмі та у пресі.

Продав Кулінич, фільмовий продуцент

Пожертви просимо висилати на адресу: FILM FUND for "UKRAJINA V OHNI". No. of Account 9965. Self Reliance (N.Y.) FCU, 108 Second Ave., New York, N.Y. 10003.

Ділимося невимовним жалем з родиною, приятелями і знайомими, що в середу 8-го січня 1992 р. відійшов у вічність на 58-му році життя наш найдорожчий МУЖ, ТАТО, БРАТ

бл. п.
ЮРІЙ ДАЦ

ПАНАХИДА — п'ятниця 10-го січня 1992 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, Юніон, Н.Дж.

ПОХОРОН — субота 11-го січня 1992 р. о год. 9:30 рано в церкві св. Покрови, Washington St., Клифтон, Н.Дж., а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

У глибокому смутку:

дружина — МАРГАРІТА
доньки — ІЯ КОРИТКО з мужем МАРКОМ,
НАДІЯ ГЛАДКА з мужем ЕРИКОМ
сестра — ВАЛЕНТИНА ЯКОВЕНКО з родиною
та ближча і дальша родина.

